

Date/Дата: 18-03-2025

Reference/номер для посилань: PR-UA25-030

Tender Notice

<p>Mercy Corps is a non-religious, non-profit and non-governmental international humanitarian organization.</p> <p>One of the areas of activity of Mercy Corps is the Ukraine Agricultural Support Program (UASP).</p> <p>Agricultural service providers have been significantly underfunded by the Ukrainian government, even before the full-scale invasion. The war has exacerbated this lack of support, resulting in many businesses suffering from destroyed or damaged equipment. Despite this, farmers still rely on their services to run their businesses. Support from Mercy Corps will significantly expand the operational capabilities of these service providers, which will contribute to the sustainable strengthening of the agricultural sector. Mercy Corps plans to contribute to the modernization of the material and technical base of the State Research Station for Poultry Farming at the Institute of Animal Husbandry of the National Academy of Agricultural Sciences (NAAS), aimed at increasing the production of hatching eggs, as well as day-old and growing chicks. To achieve the project's objectives, Mercy Corps invites proposals from qualified suppliers who can provide the necessary equipment in a previously designated facility, in accordance with the technological requirements of the poultry industry:</p> <p>LOT 1: A set of equipment for keeping the parent flock of meat chickens on the floor.</p> <p>LOT 2: A Set of poultry house equipment for keeping parent flocks of chickens in 2-level</p>	<p>Мерсі Корпс — це нерелігійна, некомерційна та неурядова міжнародна гуманітарна організація.</p> <p>Одним з напрямів діяльності Мерсі Корпс є Програма підтримки сільського господарства України (UASP)</p> <p>Постачальники сільськогосподарських послуг значною мірою недофінансовувалися урядом України навіть до повномасштабного вторгнення. Війна посилила цей брак підтримки, що призвело до того, що багато суб'єктів господарювання потерпають від зруйнованого або пошкодженого обладнання. Незважаючи на це, фермери все ще покладаються на їхні послуги у веденні бізнесу. Підтримка від Мерсі Корпс значно розширить операційні можливості цих постачальників послуг, що сприятиме сталому зміцненню сільськогосподарського сектору. Мерсі Корпс планує сприяти Модернізації матеріально-технічної бази Державної дослідної станції птахівництва Інституту тваринництва НААН, що спрямована на збільшення обсягів виробництва інкубаційних яєць, а також добових та вирощених курчат.</p> <p>Для досягнення поставлених завдань проекту, Мерсі Корпс запрошує подати пропозиції кваліфікованих постачальників, котрі можуть поставити необхідне обладнання у заздалегідь визначеному приміщенні, відповідно до технологічних вимог птахівничої галузі:</p> <p>ЛОТ 1: Комплект обладнання пташника для утримання батьківського стада курей на підлозі</p> <p>ЛОТ 2: Комплект обладнання пташника</p>
--	--

cage batteries. LOT 3: Poultry house ventilation system.	для утримання батьківського стада курей в 2-ярусних кліткових батареях ЛОТ 3: Система вентиляції пташника
--	---

If you are interested in submitting a bid, you will need to complete an Intent to Bid Form and submit it according to the guidelines below.	Якщо ви зацікавлені в тому, щоб подати пропозицію (ставку), вам потрібно заповнити форму "Намір участі у торгах" і подати її відповідно до наведених нижче інструкцій.
---	--

<ol style="list-style-type: none"> 1. The suppliers can download the Intent to Bid Form directly from the tender's announcement. 2. Intend to Bid Form can be picked up at Mercy Corps office: <ol style="list-style-type: none"> a. Lviv, Shevchenka Ave, 10, b. Dnipro, str. Yefremova, 21g, 3rd floor c. Kyiv, str. Rybalska 22 d. Odesa, str. Kamanina 16 e. Mykolaiv, str. Shevchenka 59/3 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Постачальники можуть завантажити форму Наміру участі у торгах безпосередньо у оголошенні про тендер. 2. Форму «Намір участі у торгах» можна отримати в офісі Mercy Corps: <ol style="list-style-type: none"> a. Львів, проспект Шевченка 10 b. Дніпро, вул. Єфремова, 21ж, 3 пов c. Київ, вул. Рибальська 22 d. Одеса, вул. Каманіна 16 e. Миколаїв, вул. Шевченка 59/3
---	---

Completed Intent to Bid Forms must be submitted to Mercy Corps by March 25, 2025, 23:59 +2 GMT in one of the below methods.	Заповнені форми про намір участі у торгах необхідно надіслати до Mercy Corps до 23:59 +2 GMT 25 березня 2025 року одним із наведених нижче способів.
--	---

<ol style="list-style-type: none"> 1. Email completed Intent to Bid Form to ua-tenderinfo@mercycorps.org with the Tender Reference number in the email subject line. 2. Return completed Intent to Bid Form in person and put in the Tender Box placed at Mercy Corps offices: <ol style="list-style-type: none"> a. Lviv, Shevchenka Ave, 10, b. Dnipro, str. Yefremova, 21g, 3rd floor c. Kyiv, str. Rybalska 22 d. Odesa, str. Kamanina 16 e. Mykolaiv, str. Shevchenka 59/3 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Надішліть заповнену форму про намір участі у торгах на e-mail адресу ua-tenderinfo@mercycorps.org із зазначенням номера тендеру в темі електронного листа. 2. Повернути заповнену форму про Намір участі у торгах особисто та помістити в тендерну скриньку, розміщену в офісах Мерсі Корпс за адресами: <ol style="list-style-type: none"> a. Львів, проспект Шевченка 10 b. Дніпро, вул. Єфремова, 21ж, 3 пов c. Київ, вул. Рибальська 22 d. Одеса, вул. Каманіна 16 e. Миколаїв вул. Шевченка, 59/3
---	--

The Tender Reference number should be written on the envelope.	Реєстраційний номер тендерної пропозиції має бути написано на конверті.
After the closing date of this Tender Notice, the Request for Bid/Proposal will be sent to the suppliers who submitted Intent to Bid Forms. The Request for Bid/Proposal will be sent according to the preference you have mentioned in the Intent to Bid Form.	Після дати закриття цього Оголошення про тендер Запит ставок/пропозицій буде надіслано постачальникам, які подали форми Наміру участі у торгах. Запит ставки/пропозиції буде надіслано відповідно до переваг, які ви зазначили у формі Намірів участі у торгах.